

Valencià - Anglès - Castellà



Una aproximació als termes
de Microinformàtica i Internet

OFICINA DE PROMOCIÓ DEL VALENCIÀ

SUMARI

Pròleg.....	1
Abreviatures utilitzades.....	1
Vocabulari.....	2, 3, 4, 5, 6, 7 i 8
Índex castellà.....	8 i 9
Índex anglès.....	9 i 10

PRÒLEG

Per a contribuir a la normalització de la terminologia científica en valencià i promoure l'ús del valencià en les noves tecnologies, hem fet una xicoteta aproximació al vocabulari del món de la informàtica i internet.

El vocabulari està estructurat en tres columnes: en la primera hi ha una ordenació alfabètica i numerada de les entrades en valencià, en la segona apareixen les equivalències corresponents en anglès i en la tercera en castellà.

Al final hi ha un índex dels termes en castellà i un altre índex dels termes en anglès, ordenats alfabèticament, i amb el número que remet a l'ordenació dels termes en valencià.

Esperem que us siga profitós.

ABREVIATURES UTILITZADES:

adj	adjectiu
f	nom femení singular
loc	locució
m	nom masculí singular
n	nom
v tr	verb transitiu
v intr	verb intransitiu



1. adreça electrònica *f*, *abr. a/e*
2. ADSL *f* (línia d'abonat digital asimèrica)
3. ajuda *f*
4. alinear *v tr*
5. amplada de carro *f*
6. arbre de directoris *m*
7. arrova *f*, *@*
8. arxiu *m*
9. ASCII *m* (estàndard americà per a intercanvi d'informació)

10. atribut *m*
11. autoarrancada *f*

12. baixada *f*; descàrrega *f*
13. banc de dades *m*
14. barra espaciadora *f*
15. base de dades *f*
16. baud *m*
17. bit *m*
18. bloc de text *m*
19. botó de contrast *m*
20. botó de lluminositat o d'intensitat *m*
21. botó de reinicialització *m*
22. brillantor *m*
23. buscar *v tr*
24. bus *m*
25. bústia *f*

26. CAD (disseny assistit per ordinador interactiu)
27. camp clau *m*
28. cancel·lar *v tr*
29. capçal de lectura-escritura *m*
30. capçal d'impressió *m*

31. capçalera *f*
32. carpeta *f*
33. cartutx *m*
34. CD *m* (disc compacte)
35. centrar *v tr*
36. cerca *f*
37. cercador *m*
38. ciberespai *m*

- e-mail address *n*
 ADSL (asymmetric digital subscriber line)
 help *n*
 align, to *v tr*
 carriage width *n*
 directory tree *n*
 at *n*, *@*
 file *n*
 ASCII (American standard code for information)

- attribute *n*
 bootstrapping *n*

- download *n*
 data bank *n*
 space bar *n*
 database *n*
 baud *n*
 bit *n*
 text block *n*
 contrast button *n*
 brightness button *n*
 reset button *n*
 brightness *n*
 search, to *v tr*
 bus *n*
 mailbox *n*

- CAD, interactive *n*
 key field *n*
 cancel, to *v tr*
 read/write head *n*
 printing head *n*

- heading *n*
 folder *n*
 cartridge *n*
 CD *n* (compact disc)
 center, to *v tr*
 search *n*
 search engine *n*
 cyberspace *n*

- dirección electrónica *f*
 ADSL *f* (línea de abonado digital asimétrica)
 ayuda *f*
 alinear *v tr*
 anchura de carro *f*
 árbol de directorios *m*
 arroba *f*, *@*
 Archivo *m*
 ASCII *m* (estándard americano para el intercambio de información)
 atributo *m*
 autoarranque *m*

- bajada *f*; descarga *f*
 banco de datos *m*
 espaciador *m*
 base de datos *f*
 baudio *m*
 bit *m*
 bloque de texto *m*
 botón de contraste *m*
 botón de brillo *m*
 botón de reinicialización *m*
 brillo *m*
 buscar *v tr*
 bus *m*
 buzón *m*

- CAD (diseño asistido por ordenador)
 campo clave *m*
 cancelar *v tr*
 cabeza de lectura/escritura *f*
 cabeza de impresión *f*
 cabezal de impresión *m*
 encabezado *m*
 carpeta *f*
 cartucho *m*
 CD *m* (disco compacto)
 centrar *v tr*
 búsqueda *f*
 buscador, *m*
 ciberespacio



39. cibernauta *m / f*;
internauta, *m/f*
40. classificació *f* *ç*
41. clavilla *f*
42. clicar o fer un clic *v tr*
43. codificador *m*
44. columna *f*
45. comerç electrònic *m*
46. comodi *m*
47. compilador *m*
48. concentrador *m*
49. connectar *v tr*
50. connectat *adj*, *on line loc*
51. consulta *f*
52. contrasenya *f*
53. controlador de disc *m*
54. còpia de seguretat *f*
55. copiar *v tr*
56. coprocessador matemàtic *m*
57. correu electrònic *m*,
e-mail m
58. CPU *f* (unitat central de
procés), processador *m*
59. cursiva *f*
60. cursor *m*

cybernaut, internaut *n*
sorting *n*
plug *n*
click, to *v tr*
encoder *n*
column *n*
e-commerce (electronic commerce)
wildcard *n*
compiler *n*
hub *n*
turn on, to *v tr*
on-line loc
query *n*
password *n*
disk controller *n*
backup copy *n*
copy, to *v tr*
math coprocessor *n*
e-mail *n*

CPU (central processing unit) *n*
processor
italics *n*
cursor *n*

m cibernauta *m / f*; internauta *m/f*
clasificación *f*
clavija *f*
pulsar el ratón *v tr*
codificador *m*
columna *f*
comercio electrónico *m*
comodin *m*
compilador *m*
concentrador *m*
conectar *v tr*
conectado *adj*
consulta *f*
contraseña *f*
controlador de disco *m*
copia de seguridad *f*
copiar *v tr*
coprocesador matemático *m*
correo electrónico *m*

CPU *f* (unidad central de proceso),
procesador *m*
cursiva *f*
cursor *m*

61. dada *f*
62. data *f*
63. densitat *f*
64. desconnectat-ada *adj*,
off - line loc
65. DVD *m* (disc de video digital)
66. dialogat-ada *adj*,
conversacional *adj*
67. diccionari *m*
68. directori *m*
69. directori arrel *m*
70. disc dur *m*
71. disc flexible *m*
72. disc RAM o virtual *m*
73. disquet *m*
74. disquet d'arrancada *m*
75. disquet de destinació *m*
76. disquet d'instal·lació *m*
77. disquet d'origen *m*

data *n*
date *n*
density *n*
off-line loc
DVD (digital versatil disc)
conversational *adj*

dictionary *n*
directory *n*
root directory *n*
hard disk *n*
floppy disk *n*
RAM disk o drive *n* virtual disk *n*
diskette *n*
boot disk *n*
target file *n*
installation diskette *n*
source file *n*

dato *m*
fecha *f*
densidad *f*
desconectado-da *adj*
DVD *m* (disco de video digital)
dialogado -da *adj*

diccionario *m*
directorio *m*
directorio raíz *m*
disco duro *m*
disco flexible *m*
disco RAM *m* disco virtual *m*
disquete *m*
disquete de arranque *m*
disquete de destino *m*
disquete de instalación *m*
disquete origen *m*

78. embús *m*
79. emmagatzemar *v tr*
80. encaminador *m*, *router*

paper jam *n*
store, to *v tr*
router *n*

atasco *m*
almacenar *v tr*
direccionador *m*, *router*

81. encapçalament <i>m</i>	header <i>n</i>	encabezamiento <i>m</i>
82. encriptació <i>m</i>	encryption <i>n</i>	encriptación <i>m</i>
83. enllaç <i>m</i> , <i>link</i>	link <i>n</i>	enlace <i>m</i>
84. esborrar <i>v tr</i>	delete, to <i>v tr</i> erase, to <i>v tr</i>	borrar <i>v tr</i>
85. escàner <i>m</i>	scanner <i>n</i>	escáner <i>m</i>
86. espaiat <i>m</i>	spacing <i>n</i>	espaciado <i>m</i>
87. estoreta <i>f</i>	mouse pad <i>n</i>	alfombrilla <i>f</i>
88. estructura <i>f</i>	structure <i>n</i>	estructura <i>f</i>
89. executar <i>v tr</i>	execute, to <i>v tr</i>	ejecutar <i>v tr</i>
90. extensió d'un fitxer <i>f</i>	file extension <i>n</i>	extensión de un fichero <i>f</i>
91. fila <i>f</i>	row <i>n</i>	fila <i>f</i>
92. filtre de pantalla <i>m</i>	screen filter <i>n</i>	filtro de pantalla <i>m</i>
93. finestra <i>f</i>	window <i>n</i>	ventana <i>f</i>
94. fitxer <i>m</i>	file <i>n</i>	fichero <i>m</i>
95. fitxer de text <i>m</i>	text file <i>n</i>	fichero de texto <i>m</i>
96. fitxer executable <i>m</i>	command file <i>n</i>	fichero ejecutable <i>m</i>
97. fitxer ocult <i>m</i>	hidden file <i>n</i>	fichero oculto <i>m</i>
98. format <i>m</i>	format <i>n</i>	formato <i>m</i>
99. formatar <i>v tr</i>	format, to <i>v tr</i>	formatear <i>v tr</i>
100. FTP <i>m</i> (protocol de transferència de fitxers)	FTP (file transfer protocol)	FTP <i>m</i> (protocolo de transferencia de ficheros)
101. full de càlcul <i>m</i>	spreadsheet <i>n</i>	hoja de cálculo <i>f</i>
102. fusió <i>f</i>	merge <i>n</i>	fusión <i>f</i>
103. giga, gigabyte <i>m</i> , Gb	gigabyte <i>n</i> , Gb	gigabyte <i>m</i> , Gb
104. guardar <i>v tr</i>	save, to <i>v tr</i>	guardar <i>v tr</i> salvar <i>v tr</i>
105. guionatge <i>m</i>	hyphenation <i>n</i>	guionado <i>m</i>
106. HTML <i>m</i> (llenguatge de marques d'hipertext)	HTML (hypertext markup language)	HTML <i>m</i> (lenguaje de marcado de hipertexto)
107. icona <i>f</i>	icon <i>n</i>	icono <i>m</i>
108. impressió <i>f</i>	printing <i>n</i>	impresión <i>f</i>
109. impressora de percussió o d'impacte <i>f</i>	impact printer <i>n</i>	impressora de percusión <i>f</i> , mpresora de impacto <i>f</i>
110. impressora de raig de tinta o d'injecció <i>f</i>	ink jet printer <i>n</i>	mpresora de chorro de tinta <i>f</i> , impressora de inyección <i>f</i>
111. impressora làser <i>f</i>	laser printer <i>n</i>	impressora láser <i>f</i>
112. impressora matricial <i>f</i>	dot matrix printer <i>n</i> dot printer <i>n</i>	mpresora matricial <i>f</i>
113. impressora tèrmica <i>f</i>	thermal printer <i>n</i>	impressora térmica <i>f</i>
114. index <i>m</i>	index <i>n</i>	índice <i>m</i>
115. indexar <i>v tr</i>	index, to <i>v tr</i>	indexar <i>v tr</i>
116. informe <i>m</i>	report <i>n</i>	informe <i>m</i>
117. inicialització <i>f</i>	initialization <i>n</i>	inicialización <i>f</i>
118. inserir <i>v tr</i>	insert, to <i>v tr</i>	insertar <i>v tr</i>
119. instrucció <i>f</i>	command <i>n</i>	instrucción <i>f</i>
120. interactiu -iva <i>adj</i>	interactive <i>adj</i>	interactivo -iva <i>adj</i>
121. interfície <i>f</i>	interface <i>n</i>	interfaz <i>f</i>



122. interlineat <i>m</i>	line height <i>n</i> line spacing <i>n</i>	interlineado <i>m</i>
123. interruptor <i>m</i>	power switch <i>n</i>	interruptor <i>m</i>
124. joc de caràcters <i>m</i>	character set <i>n</i>	juego de caracteres <i>m</i>
125. justificació <i>f</i>	justification <i>n</i>	justificación <i>f</i>
126. justificar <i>v tr</i>	justify, to <i>v tr</i>	justificar <i>v tr</i>
127. kilobyte <i>m</i> , <i>quilobyte m</i> , <i>kB</i>	kilobyte <i>n kb</i>	kilobyte <i>m kb</i>
128. línia <i>f</i>	line <i>n</i>	línea <i>f</i>
129. llapis electrònic, òptic o selector <i>m</i>	light pen <i>n</i>	lápiz óptico <i>m</i>
130. llibreria <i>f</i> , biblioteca <i>f</i>	library <i>n</i>	librería, <i>f</i> ; biblioteca, <i>f</i>
131. llibreta d'adreces <i>f</i>	address book <i>n</i>	libreta de direcciones <i>f</i>
132. llistat <i>m</i>	listing <i>n</i>	listado <i>m</i>
133. macro o macroinstrucció <i>f</i>	macro <i>n</i> macroinstruction <i>n</i>	macro <i>f</i> macroinstrucción <i>f</i>
134. maquinari <i>m</i> , <i>hardware</i>	hardware <i>n</i>	hardware <i>m</i>
135. marge <i>m</i>	margin <i>n</i>	margen <i>m</i>
136. matriu de punts <i>f</i>	dot matrix <i>n</i>	matriz de puntos <i>f</i>
137. mega, megabyte o megaoctet <i>m</i> , <i>MB</i>	megabyte <i>n</i>	megabyte <i>m</i>
138. memòria <i>f</i>	memory <i>n</i>	memoria <i>f</i>
139. memòria cau <i>f</i> , memòria cache <i>f</i>	cache; cache memory	antememoria <i>f</i> ; memoria caché <i>f</i>
140. memòria intermèdia <i>f</i> , <i>buffer</i>	buffer <i>n</i> buffer storage <i>n</i>	memoria intermedia <i>f</i> <i>buffer</i>
141. memòria magnètica <i>f</i>	buffer <i>n</i> magnetic memory <i>n</i> menu <i>n</i>	memoria magnética <i>f</i>
142. menú <i>m</i>	pull-down menu <i>n</i>	menú <i>m</i>
143. menú desplegable <i>m</i>	microcomputer <i>n</i>	menú desplegable <i>m</i>
144. microordinador <i>m</i>	microprocessor <i>n</i>	microordenador <i>m</i>
145. microprocessador <i>m</i>	message <i>n</i>	microprocesador <i>m</i>
146. missatge <i>m</i>	printing mode <i>n</i>	mensaje <i>m</i>
147. modalitat d'impressió <i>f</i>	modem <i>n</i>	modalidad de impresión <i>f</i>
148. mòdem <i>m</i>	monitor <i>n</i>	módem <i>m</i>
149. monitor <i>m</i>	multimedia <i>n</i>	monitor <i>m</i>
150. multimèdia <i>adj i m</i>		multimedia <i>adj / m</i>
151. navegador <i>m</i> explorador <i>m</i>	browser, navigator, explorer <i>n</i> bold <i>n</i>	navegador <i>m</i> explorador <i>m</i>
152. negreta <i>f</i>	boldface <i>n</i>	negrilla <i>f</i> negrita <i>f</i>
153. nota a peu de pàgina <i>f</i>	footnote <i>n</i>	nota a pie de página <i>f</i>
154. octet <i>m</i> <i>byte</i>	byte <i>n</i>	byte <i>m</i>
155. ordenar <i>v tr</i>	sort, to <i>v tr</i>	ordenar <i>v tr</i>
156. ordinador de sobretaula <i>m</i>	desktop computer <i>n</i>	ordenador de sobremesa <i>m</i>
157. ordinador domèstic <i>m</i>	home computer <i>n</i>	ordenador doméstico <i>m</i>
158. ordinador personal <i>m</i>	personal computer <i>n</i>	ordenador personal <i>m</i>
159. ordinador portàtil <i>m</i>	portable computer <i>n</i>	ordenador portátil <i>m</i>



160. pàgina *f*
 161. paginació *f*
 162. pantalla *f*
 163. pantalla plana *f*
 164. paper continu *m*
 165. paquet integrat *m*
 166. paràgraf *m*
 167. paràmetre *m*
 168. perifèric *m*
 169. píxel *m*, píxel *m*
 170. pirata *m/f*
 171. pista *f*
 172. placa base o principal *f*
 173. plòter *m*
 174. polzada *f*
 175. port *m*
 176. previsualització *f*
 177. processador de textos *m*
 178. processament de textos *m*
 179. programa de control *m*
 180. programari *m*, software
 181. programari gratuït o lliure *m*
 182. pujada *f*, càrrega *f*
 183. punter *m*

page *n*
 pagination *n* paging *n*
 display *n* screen *n*
 flat screen *n*
 continuous form *n*
 package *n*, software package *n*
 paragraph *n*
 parameter *n*
 peripheral device *n*
 pixel *n*
 blach hat hacker, cracker *n*
 track *n*
 motherboard *n*
 plotter *n*
 inch *n*
 port *n*
 preview *n*
 word processor *n*
 word processing *n*
 driver *n*
 software *n*
 freeware *n*
 upload *n*
 pointer *n*

página *f*
 paginación *f*
 pantalla *f*
 pantalla plana *f*
 papel continuo *m*
 paquete integrado *m*
 párrafo *m*
 parámetro *m*
 periférico *m*
 pixel *m*
 pirata *m/f*, pirata informático
 pista *f*
 placa base *f*
 trazador *m*
 pulgada *f*
 puerto *m*
 previsualización *f* vista previa *f*
 procesador de textos *m*
 procesamiento de textos *m*
 controlador *m*
 software *m*
 software gratuito o libre *m*
 subida *f*, carga *f*
 puntero *m*

184. quadre de control *m*

control-panel *n*

panel de control *m*

185. RAM *f* memòria d'accés aleatori *f*

RAM *n* random acces memory *n*

RAM *f* memoria de acceso aleatorio *f*

186. ranura d'expansió *f*

expansion slot *n*

ranura de expansión *f*

187. ratolí *m*

mouse *n*

ratón *m*

188. redona *f*

plain *n*

redonda *f*

189. reemplaçament *m*

replacing *n*

reemplazo *m*

190. reemplaçar *v tr*

replace, to *v tr*

reemplazar *v tr*

191. registre *m*

record *n*

registro *m*

192. reindexar *v tr*

reindex, to *v tr*

reindexar *v tr*

193. resident *adj*

resident *n*

residente *adj*

194. resolució *f*

resolution *n*

resolución *f*

195. ROC *m* (reconeixement òptic de caràcters)

OCR (optical characterrecognition)

ROC *m* (reconocimiento óptico de caracteres)

196. ROM *f* (memòria només de lectura)

ROM *n* (read-only memory)

ROM *f* (memoria sólo de lectura)

197. ruta *f*, via *f*, camí *m*

path *n*

ruta de acceso *f*

198. safata d'alimentació *f*

paper tray *n*

bandeja de alimentación *f*

199. sagnar *v tr*

indent, to *v tr*

sangrar *v tr*

200. sagnat *m*

indentation *n*

sangría *f*

201. SAI m (alimentació ininterrompuda)
 202. salt de pàgina m
 203. sector m
 204. sense fil, loc adj
 205. servidor m
 206. sistema operatiu m
 207. so m
 208. sobreescure v tr
 209. sòcol m
 210. subdirectori m
 211. subíndex m
 212. subratllat m
 213. substituir v tr
 214. superíndex m



UPS (uninterruptible power supply)
 page break n
 sector n
 wireless n
 server n
 operating system n
 sound n
 overwrite, to v tr typeover, to v tr
 socket n
 subdirectory n
 subscript n
 underline n
 replace, to v tr
 superscript n

SAI m (alimentación ininterrompida)
 salto de página m
 sector m
 inalámbrico, m
 servidor m
 sistema operativo m
 sonido m
 sobreescribir v tr
 zócalo m
 subdirectorío m
 subíndice m
 subrayado m
 substituir v tr
 superíndice m



215. tabulador m
 216. targeta del sistema f
 217. targeta gràfica f
 218. tarifa plana f
 219. taula f
 220. tauleta gràfica o digitalitzadora f
 221. tecla d'avançar pàgina f
 222. tecla de bloqueig de majúscules f
 223. tecla de retorn de carro f
 224. tecla de retrocedir pàgina f
 225. tecla de retrocés f
 226. tecla d'esborrar f, de suprimir
 227. tecla d'escapada f
 228. tecla d'inserir f
 229. teclat m
 230. teclat alfanumèric m
 231. teclat numèric m
 232. teclejar v intr
 233. tinta magnètica f
 234. tipus de lletra m
 235. tòner m
 236. traçador m

tab key n
 system board n, motherboard n
 graphics card n
 flat rate
 table n
 graphic tablet n

page up key n
 caps lock key n

enter key n return key n
 page down key n
 backspace key n
 delete key n
 escape key n
 insert key n
 keyboard n
 alphanumeric keypad n
 numeric keypad n
 type, to v intr
 magnetic link n
 font n
 toner n
 plotter n



tabulador m
 placa base f
 targeta gràfica f
 tarifa plana f
 tabla f
 tableta digitalitzadora f

tecla de avançar pàgina f
 tecla de bloqueo de mayúscula f
 tecla de retorno de carro f
 tecla de retroceder pàgina f
 tecla de retroceso f
 tecla de borrar f
 tecla de escape f
 tecla de insertar f
 teclado m
 teclado alfanumérico m
 teclado numérico m
 teclear v intr
 tinta magnética f
 tipo de letra m
 tóner m
 trazador m

237. unitat de disc f
 238. unitat de mesura f
 239. utilitats f pl

disk drive n
 measure unit n
 tools n pl utilities n pl

unidad de disco f
 unidad de medida f
 utilidades f pl

240. velocitat de rellotge f
 241. velocitat d'impressió f
 242. verificació de disc f
 243. verificador ortogràfic m
 244. videoconferència f

clock speed n
 print rate n
 disk cheking n
 Spelling checker n
 videoconferencing n

velocidad de reloj f
 velocidad de impresión f
 verificación de disco f
 verificador ortográfico m
 videoconferencia f

245. virus m
246. visualització f

virus n
Display n

virus m
visualización f



247. web m
W3 m
WWW m

web n
W3
WWW (World Wide Web)

web f
W3 f
WWW f

248. xarxa f
249. xat m
250. XDSI f (xarxa digital de
serveis integrats)
251. xip m

network n
chat n
ISDN (integrated services digital
network)
chip n

red f
chat m
RDSI f (red digital de servicios
integrados)
chip m

252. zoom m

zoom n

zoom m

INDEX CASTELLÀ

ADSL f (línea de abonado
digital asimétrica) 2
alfombrilla 87
alineat 4
almacenar 79
anchura de carro 5
antememoria 139
árbol de directorios 6
archivo 8
arroba f, @ 7
ASCII (estándar americano
para el intercambio de
información) 9
atasco 78
atributo 10
autoarranque 11
ayuda 3
bajada 12
banco de datos 13
bandeja de alimentación 198
base de datos 15
baudío 16
biblioteca 130
bit 17
bloque de texto 18
borrar 84
botón de brillo 20
botón de contraste 19
botón de reinicialización 21
brillo 22
buffer 140

bus 24
buscador 37
buscar 23
búsqueda 36
buzón 25
byte 154
cabeza de impresión 30
cabeza de lectura/escritura 29
cabezal de impresión 30
CAD (diseño asistido por
ordenador) 26
campo clave 27
cancelar 28
carga 182
carpeta 32
cartucho 33
CD (disco compacto) 34
centrar 35
chat 249
chip 251
ciberespacio 38
cibernauta 39
clasificación 40
clavija 41
codificador 43
columna 44
comercio electrónico 45
comodín 46
compilador 47
concentrador 38
conectado 50
conectar 49
consulta 51
contraseña 52

controlador de disco 53
controlador 179
copia de seguridad 54
copiar 55
coprocesador matemático 56
correo electrónico 57
CPU (unidad central de
proceso) 58
cursiva 59
cursor 60
dato 61
densidad 63
descarga 12
desconectado-da 64
dialogado -da 66
diccionario 67
dirección electrónica 1
direccionador 80
directorio 68
directorio raíz 69
disco duro 70
disco flexible 71
disco RAM o disco virtual 72
disquete de arranque 74
disquete de destino 75
disquete de instalación 76
disquete 73
disquete origen 77
DVD (disco de video digital) 65
ejecutar 89
encabezado 31
encabezamiento 81
encriptación 82
enlace 83

escáner 85
espaciado 86
espaciador 14
estructura 88
explorador 151
extensión de un fichero 90
fecha 62
fichero de texto 95
fichero ejecutable 96
fichero 94
fichero oculto 97
fila 91
filtro de pantalla 92
formatear 99
formato 98
FTP (protocolo de transferencia
de ficheros) 100
fusión 102
gigabyte, Gb 103
guardar 104
guionado 105
hardware 134
hoja de cálculo 101
HTML (lenguaje de marcado de
hipertexto) 106
icono 107
impresión 108
impresora de chorro de tinta 110
impresora de impacto 109
impresora de inyección 110
impresora de percusión 109
impresora láser 111
impresora matricial 112
impresora térmica 113

inalámbrico 204
 indexar 115
 índice 114
 informe 116
 inicialización 117
 insertar 118
 instrucción 119
 interactivo -iva 120
 interfaz 121
 interlineado 122
 internauta 39
 interruptor 123
 juego de caracteres 124
 justificación 125
 justificar 126
 kilobyte kb 127
 lápiz óptico 129
 librería 130
 libreta de direcciones 131
 línea 128
 listado 132
 macro 133
 macroinstrucción 133
 margen 135
 matriz de puntos 136
 megabyte 137
 memoria caché 139
 memoria 138
 memoria intermedia 140
 memoria magnética 141
 mensaje 146
 menú desplegable 143
 menú 142
 microordenador 144
 microprocesador 145
 modalidad de impresión 147
 módem 148
 monitor 149

ÍNDEx ANGLÉS

address book 131
 ADSL (asymmetric digital subscriber line) 2
 align, to 4
 alphanumeric keypad 230
 ASCII (American standard code for information) 9
 at, @ 7
 attribute 10
 backspace key 225
 backup copy 54
 baud 16
 bit 17
 black hat hacker 170
 bold 152
 boldface 152
 boot disk 74

bootstrapping 11
 brightness button 20
 brightness 22
 browser 151
 buffer 140, 141
 buffer storage 140
 bus 24
 byte 154
 CAD, interactive 26
 cache 139
 cache memory 139
 cancel, to 28
 caps lock key 222
 carriage width 5
 cartridge 33
 CD (compact disc) 34
 center, to 35
 character set 124
 chat 249
 navegador 151
 negrilla 152
 negrita 152
 ota a pie de página 153
 ordenador de sobremesa 156
 ordenador doméstico 157
 ordenador personal 158
 ordenador portátil 159
 ordenar 155
 página 160
 paginación 161
 panel de control 184
 pantalla 162
 pantalla plana 163
 papel continuo 164
 paquete integrado 165
 parámetro 167
 párrafo 166
 periférico 168
 pirata informático/a 170
 pirata 170
 pista 171
 pixel 169
 placa base 172, 216
 previsualización 176
 procesador de textos 177
 procesador 58
 procesamiento de textos 178
 puerto 175
 pulgada 174
 pulsar el ratón 42
 puntero 183
 RAM (memoria de acceso aleatorio) 185
 ranura de expansión 186
 ratón 187
 RDSI (red digital de servicios

bootstrapping 11
 brightness button 20
 brightness 22
 browser 151
 buffer 140, 141
 buffer storage 140
 bus 24
 byte 154
 CAD, interactive 26
 cache 139
 cache memory 139
 cancel, to 28
 caps lock key 222
 carriage width 5
 cartridge 33
 CD (compact disc) 34
 center, to 35
 character set 124
 chat 249

integrados) 250
 red 248
 redonda 188
 reemplazar 190
 reemplazo 189
 registro 191
 reindexar 192
 residente 193
 resolución 194
 ROC (reconocimiento óptico de caracteres) 195
 ROM (memoria sólo de lectura) 196
 router 80
 ruta de acceso 197
 SAI (alimentación ininterrumpida) 201
 salto de página 202
 salvar 104
 sangrar 199
 sangría 200
 sector 203
 servidor 205
 sistema operativo 206
 sobrescribir 208
 software gratuito o libre 181
 software 180
 sonido 207
 subdirectorio 210
 subida 182
 subíndice 211
 subrayado 212
 substituir 213
 superíndice 214
 tabla 219
 tableta gráfica o digitalizadora 220
 tabulador 215

chip 251
 click 42
 click, to 42
 clock speed 240
 column 44
 command file 96
 command 119
 compiler 47
 contrast button 19
 continuous form 164
 control panel 184
 conversational 66
 copy, to 55
 CPU (central processing unit) 58
 cracker 170
 cursor 60
 cybernaut 39
 cyberspace 38
 data bank 13

tarifa plana 218
 tarjeta gráfica 217
 tecla de avanzar página 221
 tecla de bloqueo de mayúscula 222
 tecla de borrar 226
 tecla de escape 227
 tecla de insertar 228
 tecla de retorno de carro 223
 tecla de retroceder página 224
 tecla de retroceso 225
 teclado alfanumérico 230
 teclado 229
 teclado numérico 231
 teclear 232
 tinta magnética 233
 tipo de letra 234
 tóner 235
 trazador 173
 trazador 236
 unidad de disco 237
 unidad de medida 238
 utilidades 239
 velocidad de impresión 241
 velocidad de reloj 240
 ventana 93
 verificación de disco 242
 verificador ortográfico 243
 videoconferencia 244
 virus 245
 vista previa 176
 visualización 246
 W3 247
 web 247
 WWW 247
 zócalo 209
 zoom 252

data 61
 database 15
 date 62
 delete key 226
 delete, to 84
 density 63
 desktop computer 156
 dictionary 67
 directory 68
 directory tree 6
 disk checking 242
 disk controller 53
 disk drive 237
 diskette 73
 display 162, 246
 dot matrix 136
 dot matrix printer 112
 dot printer 112
 download 12



driver 179
 DVD (digital versatildisc)
 65 e-commerce(electronic
 commerce) 45
 e-mail 57
 e-mail address 1
 encoder 43
 encryption 82
 enter key 223
 erase, to 84
 escape key 227
 execute, to 89
 expansion slot 186
 explorer 151
 file extension 90
 file 8
 file 94
 flat rate 218
 flat screen 163
 floppy disk 71
 folder 32
 font 234
 footnote 153
 format 98
 format, to 99
 freeware 181
 FTP (file transfer protocol) 100
 gigabyte, Gb 103
 graphic tablet 220
 graphics card 217
 hard disk 70
 hardware 134
 header 81
 heading 31
 help 3
 hidden file 97
 home computer 157
 HTML (hypertext markup
 language) 106
 hub 48
 hyphenation 105
 icon 107
 impact printer 109
 inch 174
 indent, to 199
 indentation 200
 index 114



index, to 115
 initialization 117
 ink jet printer 110
 insert key 228
 insert, to 118
 installation diskette 76
 interactive 120
 interface 121
 internaut 39
 ISDN (integrated services
 digital network) 250
 italics 59
 justification 125
 justify, to 126
 key field 27
 keyboard 229
 kilobyte, kb 127
 laser printer 111
 library 130
 light pen 129
 line height 122
 line 128
 line spacing 122
 link 83
 listing 132
 macro n macroinstruction 133
 magnetic link 233
 magnetic memory 141
 mailbox 25
 margin 135
 math coprocessor 56
 measure unit 238
 megabyte 137
 memory 138
 menu 142
 merge 102
 message 146
 microcomputer 144
 microprocessor 145
 modem 148
 monitor 149
 motherboard 172
 motherboard 216
 mouse 187
 mouse pad 87
 multimedia 150
 navigator 151
 network 248
 numeric keypad 231
 OCR (optical character
 recognition) 195
 off-line 64



on-line 50
 operating system 206
 overwrite, to 208
 package 165
 page break 202
 page down key 224
 page 160
 page up key 221
 pagination 161
 paging 161
 paper jam 78
 paper tray 198
 paragraph 166
 parameter 167
 password 52
 path 197
 peripheral device 168
 personal computer 158
 pixel 169
 plain 188
 plotter 173
 plotter 236
 plug 41
 pointer 183
 port 175
 power switch 123
 preview 176
 print rate 241
 printing head 30
 printing mode 147
 printing 108
 processor 58
 pull-down menu 143
 query 51
 RAM disk 72
 RAM (random access memory) 185
 read/write head 29
 record 191
 reindex, to 192
 replace, to 190, 213
 replacing 189
 report 116
 reset button 21
 resident 193
 resolution 194
 return key 223
 ROM (read-only memory) 196
 root directory 69
 router 80
 row 91
 save, to 104
 scanner 85

screen filter 92
 screen 162
 search engine 37
 search 36
 search, to 23
 sector 203
 server 205
 socket 209
 software 180
 software package 165
 sort, to 155
 sorting 40
 sound 207
 source file 77
 space bar 14
 spacing 86
 spelling checker 243
 spreadsheet 101
 store, to 79
 structure 88
 subdirectory 210
 subscript 211
 superscript 214
 system board 216
 tab key 215
 table 219
 target file 75
 text block 18
 text file 95
 thermal printer 113
 toner 235
 tools 239
 track 171
 turn on, to 49
 type, to 232
 typeover, to 208
 underline 212
 upload 182
 UPS (uninterruptible power
 supply) 201
 utilities 239
 videoconferencing 244
 virtual disk 72
 virus 245
 W3 247
 web 247
 wildcard 46
 window 93
 wireless 204
 word processing 178
 word processor 177
 WWW (World Wide Web) 247
 zoom 252



Ajuntament d'Alaquàs
Ajuntament de l'Alcúdia
Ajuntament d'Aldaia
Ajuntament d'Almassora
Ajuntament d'Alzira
Ajuntament de Benetússer
Ajuntament de Benicàssim
Ajuntament de Betxí
Ajuntament de Catarroja
Ajuntament de Cullera
Ajuntament de Gandia
Ajuntament de Godella
Ajuntament de Manises
Ajuntament de Massamagrell
Ajuntament de Meliana
Ajuntament de Mislata
Ajuntament de Moncofa
Ajuntament de Moncada
Ajuntament de Muro
Ajuntament de Museros
Ajuntament de Picanya
Ajuntament de Puçol
Ajuntament de Sagunt
Ajuntament de Tavernes de la Valldigna
Ajuntament de Torrent
Ajuntament de Vila-real
Ajuntament de Xàbia
Ajuntament de Xirivella
Diputació de València
Mancomunitat de la Ribera Alta

Col·laboració:
Conselleria de Cultura i Educació
Federació Valenciana de Municipis i Províncies